Der Frevler

LB 10.1

לָמָה	יְהוָה	תַּעֲמֹד	בְּרָחוֹק	תַּעְלִים	לְעִתּוֹת	בַּצָּרָה׃
LąMą´H»	JaHąWä´H≠	TaĄMo´D»	BöRąChO´Q≠	Ta˜LI´M≠	LöÎTO´T»	BaZąRą´H≠
zu was,	´JHWH	du stehst	im ‚fernen	du machst verheimlichen	zu „Zeiten=	in der „Drängnis
-	ü:Er wird {pi}	du ~bist Säule	-	du machst ~äonisch	-	in der Bedrängerin
לְ מָה	הָיה	עמד	בְּ רָחוֹק	עלם	לְ עֵת	בְּ+הַ צָּרָה
pn.? pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ka.ft.2ms/3fs	ajm.ms pk.pp	hi.ft.2ms	mfp pk.pp	fs pk.pp+pk.at

LB 10.2

בְּגַאֲוַת	רָשָׁע	יִדְלַק	עָנִי	יִתָּפְשׂוּ	בִּמְזִמּוֹת	זוּ	חָשָׁבוּ׃
BöGaĄWa´T»	RąSchą´¯≠	JiDLa´Q»	ĄNI´≠	JiTąPhöSsU´≠	BiMöŞiMO´T»	ŞU´»	ChąSchą´BhU≠
im „Stolz des	‚Frevlers	‚er hetzt	‚Gedemütigten*	„sie werden ergriffen=	in „Geplanten/~Anschlägen=	diesen	berechneten sie=
בְּ גַאֲוָה	רָשָׁע	דלק	עָנִי	תפשׂ	בְּ מִזְמָה	זוּ	חשב
fs.cs pk.pp	aj.ms	ka.ft.3ms	aj.ms	ni.ft.3mp	fp pk.pp	pk.rl, pn.rl/d!	ka.pe.3p

LB 10.3

כִּי־	הִלֵּל	רָשָׁע	עַל־	תַּאֲוַת	נַפְשׁוֹ	וּבֹצֵעַ	בֵּרֵךְ	נִ֭אֵץ	יְהוָה׃
Kl,-»	HiLe´L»	RąSchą´¯≠	ĄL-»	TaĄWa´T»	NaPhSchO´≠	UBhoZe´Ą»	BeRe´Kh≠ [1]	NiÊ´Z≠	JaHąWä´H≠
‚denn	‚lobte er erhellte/prahlte er	‚Frevler	auf	„Verlangen der ~Antilope der	„Seele ‚seiner	und ¯*sich*-Bevorteilender	‚segnete er	‚*zu* verschmähen verschmähte er	´JHWH
-	-	-	-	-	-	-	-	-	ü:Er wird {pi}
כִּי	הִלֵּל|הלל	רָשָׁע	עַל	תַּאֲוָה	נֶפֶשׁ ו	וְ בצע	ברך	נאץ	היה
pk.cj, ms	na|pi.pe.3ms	aj.ms	pk.pp	fs.cs	sf.3ms mfs.cs	ka.pt.ms pk.cj	pi.pe.3ms	pi.{if.[cs]}{pe.3ms}	hi/pi.ft.3ms

[1] e:H7.7: erklärt: "Aber ohne all*jed*es Widerwort*geb*en ist das Geringere von dem Besseren gesegnet." Es kann also ein Segnen Gottes oder des Regenten auch als ein Sich-Überheben über den Gesegneten ausgelegt werden. Der Psalmist sagt: "Segne meine Seele ÂT JHWH...". Ein solches Segnen ist also dennoch zulässig, wenn es mit der richtigen inneren Haltung ohne Überhebung vorgebracht wird. Eine Möglichkeit, diese Haltung auch äußerlich darzustellen ist in dem man sich beim Segnen hinkniet. Dies geht auch schon aus der Wortverwandtschaft zwischen "segnen" und "*hin*knien" - beides "BaRaKh" hervor. DaNijle´°L hat dies so praktiziert, er war ein "Segnender auf seinen Knien ... vor seinem ĂLa´H" :D6.11:. Das Wort "segnen" kommt in diesem negativen Zusammenhang sieben Mal in der Geschriebenen vor und zwar an den folgenden Stellen :1R21.10,13: :LB10.3: :IB1.5,11: :IB2.5,9:

LB 10.4

רָשָׁע	כְּגֹבַהּ	אַפּוֹ	בַּל־	יִדְרֹשׁ	אֵין	אֱלֹהִים	כָּל־	מְזִמּוֹתָיו׃
RąSchą´¯≠	KöGo´BhaH»	ĄPO´≠	BaL-»	JiDRo´Sch≠	Ê´JN»	ĂLoHI´M≠	KɔL-»	MöŞiMOTą´W≠
‚Frevler	wie „Hochwölbung* des wie ~Hochmut des	„Schnaubenden* ‚seines	nimmer ~wirres	‚er forscht nach er fordert	kein	‚ĂLoHI´M=* ü:Beeidete {pl} [1]	„allen	„Geplanten= ‚seinen ~Anschlägen seinen
רָשָׁע	כְּ גֹבַהּ	אַף ו	בַּל	דרשׁ	אַין	אֱלֹהִים	כֹּל	מְזִמָּה ו
aj.ms	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms ms.cs	pk.av	ka.ft.3ms	pk.av	mp	[na].ms.[cs]	sf.3ms fp.cs

[1] a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

LB 10.5

יָחִילוּ	{דְּרָכָיו}	[דְּרָכָיו]	בְּכָל־	עֵת	מָרוֹם	מִשְׁפָּטֶיךָ	מִנֶּגְדּוֹ	כָּל־
JąChI´LU»	DaRKhO´ [1]	[DöRąKhą´W]≠	BöKhoL-»	ÊT´≠	MąRO´M»	MiSchPąThä´JKhą≠	MiNäGDO´≠	KɔL-»
‚sie *hab*en Wappnung= sie wirbeln	„Weg ‚seiner Getretener seiner	„[Wege= ‚seine] [Getretene seine]	in „aller	„Zeit	‚Höhe	„Richtigungen=* ‚deine	*weg* von Gegenwart ‚seiner von ~herzoglich ihm	„alle
חיל	דֶּרֶךְ ו	דֶּרֶךְ ו	בְּ כֹל	עֵת	מָרוֹם	מִשְׁפָּט ך	מִן נֶגֶד ו	כֹּל
ka.ft.3mp	sf.3ms mfs.cs.KT	sf.3ms mfp.cs.QR	ms.[cs] pk.pp	mfs.[cs]	ms	sf.2ms mp.cs	sf.3ms pk.pp pk.pp	[na].ms.[cs]

[1] s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

צוֹרְרָיו	יָפִיחַ	בָּהֶם׃
ZORöRą´W≠	JąPhI´aCh»	BąHä´M≠
‚Bedrängenden= ‚seine	‚er macht blasen er macht ~Klapp*netz*	‚gegen ‚sie= in ihnen
צרר ו	פוח	בְּ הם
sf.3ms ka.pt.mp.cs	hi.ft.3ms	sf.3mp pk.pp

LB 10.6

אָמַר	בְּלִבּוֹ	בַּל־	אֶמּוֹט	לְדֹר	וָדֹר	אֲשֶׁר	לֹא־	בְּרָעָה׃
ĄMa´R»	BöLiBO´≠	BaL-»	ĂMO´Th≠	LöDo´R»	WąDo´R≠	ĄSchä´R»	Lo,°-»	BhöRą´¯≠
‚sprach er	im „Herzen ‚seinem	nimmer	„ich werde gleiten ge*macht*	zu ‚Generation	und ‚Generation	welcher	nicht	im „Bösen
אמר	בְּ לֵב ו	בַּל	מוט	לְ דוֹר	וְ דוֹר	אֲשֶׁר	לֹא	רַע
{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	pk.av	ni.ft.1s	ms pk.pp	ms pk.cj	pk.rl	pk.ng	aj.ms.[cs] pk.pp

LB 10.7

אָלָה	פִּיהוּ	מָלֵא	וּמִרְמוֹת	וָתֹךְ	תַּחַת	לְשׁוֹנוֹ	עָמָל
ĄLą´H»	Pl´HU»	MąLe´°≠	UMiRMO´T»	WąTo´Kh≠	Ta´ChaT»	LöSchONO´≠	ĄMą´L»
„Eid*fluch* Beeiden	„Mund ‚seiner Mund seinen	¯‚war gefüllt er füllte er	und „Trügereien= und ~Madig*mach*ende	und ‚Zusammenbruch	unter anstatt	„Zunge ‚seiner	‚Mühen
אָלָה	פֶּה הוּ	מָלֵא|מלא	וְ מִרְמָה	וְ תֹךְ	תַּחַת	לְשׁוֹן ו	עָמָל
fs	sf.3ms ms.cs	aj.ms|ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	fp pk.cj	ms pk.cj	pk.pp|na	sf.3ms mfs.cs	ms

וָאָוֶן׃
WąĄ´WäN≠
und ‚Ichhaftes und ~Zeugungskraft/~Wehklage
וְ אָוֶן
ms pk.cj

LB 10.8

יֵשֵׁב	בְּמַאֲרַב	חֲצֵרִים	בַּמִּסְתָּרִים	יַהֲרֹג	נָקִי	עֵינָיו	לְחֵלְכָה	יִצְפֹּנוּ׃
JeSche´Bh≠	BöMa°Ra´Bh»	ChąZeRI´M≠	BaMiSTąRI´M≠	JaHąRo´G»	NąQI´≠	Ê]Nä´W≠	Lö,CheLöKhą´H»	JiZPo´NU≠
‚er *hat* Sitz	im „Gelauer der	„Begrasten=*	in den ‚Verborgenheiten=	‚er bringt um	‚Schuldlosen	„Augen= ‚seine	zu ‚Durchzagten	‚sie umspähen/verwahren=
ישב	בְּ מַאֲרָב	חָצֵר	בְּ+הַ מִסְתָּר	הרג	נָקִי	עַיִן ו	לְ חֵלְכָה	צפן
ms.3ms	ms.cs pk.pp	mfp	mp pk.pp+pk.at	ka.ft.3ms	aj.ms	sf.3ms mfd.cs	ms pk.pp	ka.ft.3mp

LB 10.9

יָאֹרֹב	בַּמִּסְתָּרוֹ	כְּאַרְיֵה	בְּסֻכָּה	יֶאֱרֹב	לַחֲטוֹף	עָנִי	יַחְטֹף	עָנִי
JäĂRo´Bh»	BaMiSTą´R≠	KöÅRJe´H»	BhöSuKo´H≠	JäĂRo´Bh≠	LaChąThO´Ph»	ĄNI´≠	JaChTho´Ph»	ĄNI´≠
‚er lauert er ~ist Heuschrecke	in der ‚Verborgenheit	wie ‚Löwe wie ~Löwin [1]	im „Überhütteten* „QR:seinem im Überhütteten KT:ihrem	‚er lauert	zu ‚erhaschen	‚Gedemütigten*	‚er erhascht	‚Gedemütigten
ארב	בְּ+הַ מִסְתָּר	כְּ אַרְיֵה	בְּ סֻכָּה ה	ארב	לְ חטף	עָנִי	חטף	עָנִי
ka.ft.3ms	ms pk.pp+pk.at	ms pk.pp	sf.3.{fs.KT}{ms.QR} ms.cs pk.pp	ka.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	aj.ms	ka.ft.3ms	aj.ms

בְּמָשְׁכוֹ	בְּרִשְׁתּוֹ׃
BöMɔSchKhO´»	BhöRiŞchTO´≠
im ‚Ziehen ‚seinem	in „Netz ‚seines
-	-
בְּ משך ו	בְּ רֶשֶׁת ו
sf.3ms ka.if.cs pk.pp	sf.3ms fs.cs pk.pp

[1] e:Zur Unterscheidung von "ARI" Löwe und "ARąJIM" Löwen wird "ARJeH" alternativ mit ~Löwin und "ARąJOT" mit ~Löwinnen wiedergegeben, um die weibliche Schlußendung zu berücksichtigen. Allerdings ist aus 1M49.9 klar ersichtlich, dass "ARJeH" auch für männliche Löwen gebraucht wird.

LB 10.10

{וְדָכָה	[יִדְכֶּה]	יָשַׁח	וְנָפַל	בַּעֲצוּמָיו	{חֲלֻכָּאִים}	[חֵיל]	[כָּאִים׃]
WöDąKhą´H [1]	[JiDKä´H]»	JąScho´aCh≠	WöNąPha´L»	BaĄZUMą´W≠	ChälLKą´°IM	[Che´JL]»	[Ką°I´M]≠
und „‚malmt er	‚[er malmt]	‚er wirft *sich* nieder er wirft nieder	und „‚fällt er	in „Überstarken=* ‚seinen in ~Gebeinen seinen	‚Unheilige *der* Verzagten= Durchzagte *der* Verzagten	„[Wappnung der]	‚[Verzagten]=
-	-	-	-	-	-	-	-
וְ דכה	דכה	שׁחח	וְ נפל	בְּ עָצוּם ו	חֲלֻכָּה	חַיִל	כָּאֶה
ka.wpe.3ms.KT pk.cj.KT	ka.ft.3ms.QR	ka.ft.3ms	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms aj.mp.cs pk.pp	mp.KT	ms.cs.QR	aj.mp.QR

[1] s:Anhang "KöTI´Bh und QöRe´J"

אָמַר	בְּלִבּוֹ	שָׁכַח	אֵל	הִסְתִּיר	פָּנָיו	בַּל־	רָאָה	לָנֶצַח׃
ÅMa´R»	BöLiBO´≠	Scha¯´Kha¯Ch»	Ê´L≠ [1]	HiSTI´R»	Pa¯Na¯´W≠	BaL-»	RaÅ´H»	LaNä´ZaCh≠
sprach er	im Herzen seinem	vergaß er	EL	machte verbergen er	Angesichter seine	nimmer	sah er	zur Dauer
אמר	בְּ לֵב ו	שכח	אֵל	סתר	פָּנֶה ו	בַּל	ראה	לְ נֵצַח
{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	ka.pe.3ms	[na].ms.[cs], pn.d!	hi.pe.3ms	sf.3ms mfp.cs	pk.av	ka.pe.3ms	ms pk.pp

LB 10.11

[1] ü:Zu...*hin*, a:*Der* Einzüngige, *Der* eine Lehrende

קוּמָה	יְהוָה	אֵל	נְשָׂא	יָדֶךָ	אַל־	תִּשְׁכַּח	{עֲנִיִּים}	[עֲנָוִיִם׃]
QUMa´H»	JaHąWä´H≠	Ê´L≠ [2]	NöSsa´°»	JąDä´Kha≠	ÅL-»	TiSchKa´Ch»	ÅNIjI´M	[ÅNąWI´M]≠
erstehe!	JHWH [1]	EL	erhebe*/trage!	Hand deine	nicht	du wirst vergessen	Gedemütigte	[Demütige]
קוּם ה	היה	אֵל	נשׂא	יָד ך	אַל	שכח	עָנִי	עָנָו
pgH ka.!.ms	hi/pi.ft.3ms	[na].ms.[cs], pn.d!	ka.!.ms	sf.2ms mfs.cs	pk.av.ng	ka.ft.2ms/3fs	aj.mp.KT	aj.mp.QR

LB 10.12

[1] ü:Er macht werden
[2] ü:Zu...*hin*, a:*Der* Einzüngige, *Der* eine Lehrende

עַל־	מָה	נִאֵץ	רָשָׁע	אֱלֹהִים	אָמַר	בְּלִבּוֹ	לֹא	תִּדְרֹשׁ׃
ÄL-»	Mä´H≠	NiÊ´Z»	RąSchą´˜≠	ÅLoHI´M≠	ÅMa´R»	BöLiBO´≠	Lo´°»	TiDRo´Sch≠
auf	was,	verschmähte er *zu* verschmähen	Frevler	ÄLoHI´M [1] ü:Beeidete {pl}	sprach er	im Herzen seinem	nicht	du forschst nach du forderst
עַל	מָה	נאץ	רָשָׁע	אֱלֹהִים	אמר	בְּ לֵב ו	לֹא	דרשׁ
pk.pp	pn.?	pi.{if.[cs]}{pe.3ms}	aj.ms	mp	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	sf.3ms ms.cs pk.pp	pk.ng, na	ka.ft.2ms

LB 10.13

[1] a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

רָאִיתָה	כִּי־	אַתָּה	עָמָל	וָכַעַס	תַּבִּיט	לָתֵת	בְּיָדֶךָ	עָלֶיךָ	יַעֲזֹב
RaÎ´TąH≠	Kl,-»	ÅTą´H≠	ÄMa´L»	WąKha´ÄS≠	TaBI´Th≠	LąTe´T»	BöJąDä´Kha≠	ÄLä´JKha≠	JaÄŞo´Bh»
sahst du	denn	AT du	Mühen	und Gram und ~Wie-Zermosten	du machst erblicken	zu geben	in Hand deiner	auf dich auf dir	er verlässt *sich* er lässt *ab*
ראה	כִּי	אַתָּה	עָמָל	כַּעַס וְ	נבט	לְ נתן	בְּ יָד ך	עַל ך	עזב
ka.pe.2ms	pk.cj, ms	pn.in.2ms	ms	ms pk.cj	hi.ft.2ms	ka.if.[cs] pk.pp	sf.2ms mfs.cs pk.pp	sf.2ms pk.pp	ka.ft.3ms

LB 10.14

חֵלְכָה	יָתוֹם	אַתָּה	הָיִיתָ	עוֹזֵר׃
CheLä´KhąH≠	JąTO´M≠	ÅTą´H≠	HąJI´Tą»	˜OŞe´R≠
Durchzagtes	Verwaistes	AT du	wurdest du	Helfer Helfender
חֵלְכָה	יָתוֹם	אַתָּה	הָיִיתָ	עוזר
ms	ms	pn.in.2ms	ka.pe.2ms	ka.pt.ms.[cs]

שְׁבֹר	זְרוֹעַ	רָשָׁע	וָרָע	תִּדְרוֹשׁ־	רִשְׁעוֹ	בַּל־	תִּמְצָא׃	
SchöBho´R≠	ŞöRO´Ä»	RąSchą´˜≠	WąRą´˜≠	Ti,DROSch-»	RiSch˜O´»	BhaL-»	TiMZą´°≠	
zerbrich!	Arm* vom Säenden vom	Frevler	und Bösen	du forschst nach du forderst	Freveln seinem	nimmer ~wirres	du findest	
שבר	זְרוֹעַ	רָשָׁע	וְ רַע	דרשׁ	רָשָׁע ו	בַּל	מצא	
ka.!.ms	fs.[cs]	aj.ms	aj.ms pk.cj	ka.ft.2ms	sf.3ms ms.cs	pk.av	ka.ft.2ms/3fs	

LB 10.15

יְהוָה	מֶלֶךְ	עוֹלָם	וָעֶד	אָבְדוּ	גוֹיִם	מֵאַרְצוֹ׃	
JaHąWä´H»	Mä´LäKh≠	˜OLą´M»	WąÄ´D≠	ÅBhöDU´»	GOji´M≠	Me,ÅRZO´≠	
JHWH [1]	Regent	Äon*	und Zeugens*zeit**	*ging*en verloren* sie	Nationen	vom Erdland seinem [2]	
היה	מֶלֶךְ	עוֹלָם	וָ עֶד	אבד	גּוֹי	מִן אֶרֶץ ו	
hi/pi.ft.3ms	[na].ms.[cs]	{sb.[na]}{aj}.ms	pk.pp, ms pk.cj	ka.pe.3p	mp	sf.3ms mfs.cs pk.pp	

LB 10.16

[1] ü:Er macht werden
[2] a:~Erster-/~ALäPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Lauf

תַּאֲוַת	עֲנָוִים	שָׁמַעְתָּ	יְהוָה	תָּכִין	לִבָּם	תַּקְשִׁיב	אָזְנֶךָ׃
TaÅWa´T»	ÄNąWI´M»	SchąMa´˜Tą»	JaHąWä´H≠	TąKhI´N»	LiBą´M≠	TaQSchI´Bh»	ÔŞNä´Khą≠
Verlangen der ~Antilope der	Demütigen	hörtest du	JHWH ü:Er macht werden	du machst bereiten*	Herz ihres	du machst aufmerken sie macht aufmerken	Ohr deines ~Werkzeug deines
תַּאֲוָה	עָנָו	שמע	היה	כון	לֵב ם	קשב	אֹזֶן ך
fs.cs	aj.mp	ka.pe.2ms	hi/pi.ft.3ms	hi.ft.2ms/3fs	sf.3mp ms.cs	hi.ft.2ms/3fs	sf.2ms fs.cs

LB 10.17

לִשְׁפֹּט	יָתוֹם	וָדָךְ	בַּל־	יוֹסִיף	עוֹד	לַעֲרֹץ	אֱנוֹשׁ	מִן־	הָאָרֶץ׃
LiSchºPo´Th»	JąTO´M≠	WąDą´Kh≠	BaL-»	JOSI´Ph»	˜O´D≠	LaÅRo´Z»	ÅNO´Sch≠	MiN-»	HąÅ´RäZ≠
zu richtigen*	Verwaistes	und Gemalmtes	nimmer	er macht hinzufügen	noch	zu*m* Scheuchen des	Mannhaften*	von	dem Erdland
לְ שפט	יָתוֹם	וָ דָךְ	בַּל	יסף	עוֹד	לְ ערץ	אֱנוֹשׁ	מִן	הָ אָרֶץ
ka.if.[cs] pk.pp	ms	aj.ms pk.cj	pk.av	hi.ft.3ms	pk.av	ka.if.[cs] pk.pp	[na].ms.[cs]	pk.pp	mfs pk.at

LB 10.18